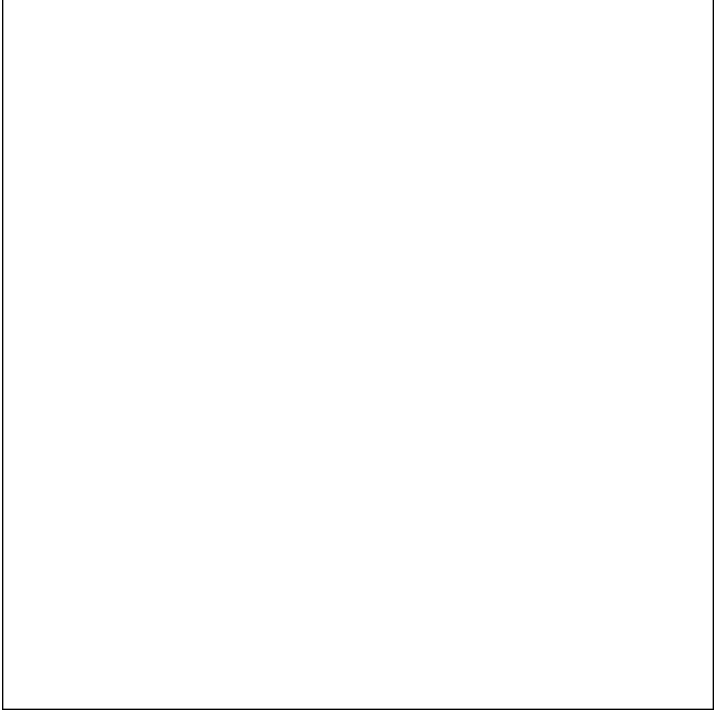




የሱዳን ግለሰብ ግለሰብ

What Vusi's sister said



✎ Nina Orange
🔒 Wiehan de Jager
📧 Dawit Girma
🗣️ Amharic / English
📖 Level 4

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

የሱዳን ግለሰብ ግለሰብ / What Vusi's

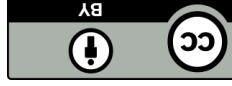
sister said

Written by: Nina Orange

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (am) Dawit Girma

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



አንድ ቀን ጠዋት ሹዚን አያቱ ጠሩትና፣ «ሹዚ፣ እንካ ይህንን እንቁላል ለወላጆችህ ውሰድላቸው። ለእህትህ ሰርግ ትልቅ ኬክ መስራት ይፈልጋሉና» አሉት።

...

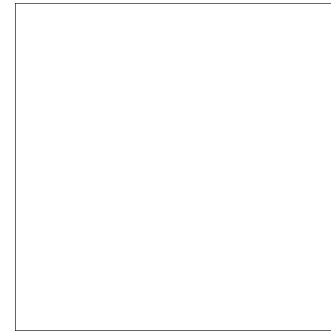
Early one morning Vusi's granny called him, "Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister's wedding".



<<ምንድነው ያደረገው?>> አለ ብዙዓየሁ እያለቀሰ። <<እንቁላሉ እኮ ለኬክ መስሪያ ነበር። ኬኩ ደግሞ ለእህቴ ሰርግ ነበር። አሁን እህቴ የሰርግ ኬክ አለመኖሩን ስታውቅ ምን ትላለች?>>

...

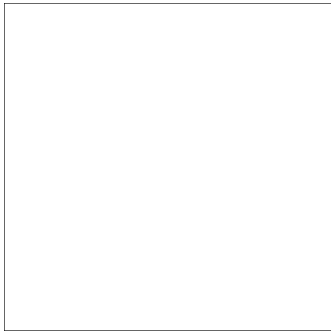
“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake. The cake was for my sister’s wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?”



<<ምን ይሻለኛል?>> አለ ሹዚ እያለቀሰ። <<ሮጣ የሄደችው ላም ስጦታ ነበረች፣ አናጺዎቹ በሰጡኝ ቁጤማ ፋንታ። አናጺዎቹም ቁጤማውን የሰጡኝ ፍራፍሬ ለቃሚዎቹ የሰጡኝን በትር ስለሰበሩብኝ ለዛ ማካካሻ ነበር። ፍራፍሬ ለቃሚዎቹ በበኩላቸው ያንን በትር የሰጡኝ ለሰበሩብኝ የኬክ ማዘጋጃ እንቁላል ምትክ ነበር። ኬኩ ደግሞ ለሰርጉ ነበር። አሁን እንቁላል የለም፣ ኬክም የለም፣ ስጦታም የለም።>>

...

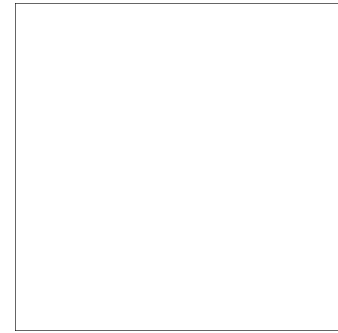
“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”



እየተጓዘ እያለም ሁለት ሰዎች ቤት ሲሰሩ አገኘ። <<ይህን ጠንካራ ምርኩዝ መጠቀም እንችላለን?>> ጠየቀ አንደኛው። ነገር ግን እንጨቱ ለግንባታ የሚሆን ጠንካራ ስላልነበር ተሰበረ።

...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



ላሟም ተስገብግባ ስለበላችበት አዘነች። ገበሬውም ላሟ ለሹዚ እህት ሰርግ ስጦታ ሆና እንድትሄድ ተስማማ። ስለሆነም ሹዚ ተሸከማት።

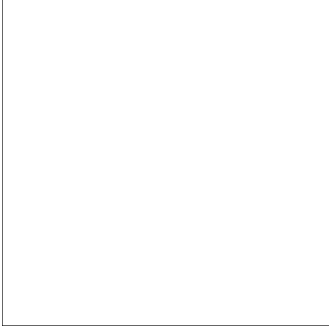
...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.

>>> ሆኖ ገለጻል። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት
ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት
ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት
ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን።

...

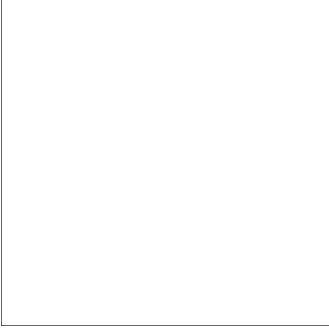
"What have you done?" cried Vusi. "That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, and no gift. What will my sister say?"



>>> ሆኖ ገለጻል። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት
ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት
ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን። ለደብዳቤው ገጽ 2 ላይ የተጠቀሱት
ስህተቶች ለማዘጋጀት ማዘጋጀት ለሚቻል እንደሚችሉ ለማረጋገጥ ብዙ ጊዜ ማጥናት አለብን።

...

"What have you done?" cried Vusi. "That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister's cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, and no gift. What will my sister say?"

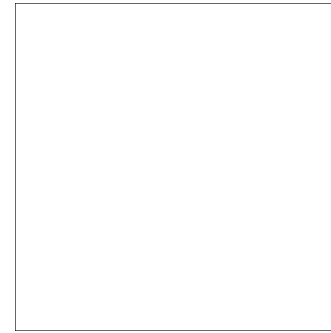




አናዲዎቹም በትሩን ስለሰበሩበት አዘኑ። <<እንግዲህ ኬክ በመስራት አላገዝናችሁም፤ ባይሆን ይህ የቤት ክዳን ለእህትህ ይሁን>> አለ አንደኛው። ሹዚም መንገዱን ቀጠለ።

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t help with the cake, but here is some thatch for your sister,” said one. And so Vusi continued on his journey.



በመንገዱም ላይ፣ ሹዚ አንድ ገበሬና ላም አገኘ። <<አንዴት ጣፋጭ ቁጤማ ነው፣ እንደው ጥቂት መብላት እችል ይሆን?>> ላሟ ጠየቀች። ቁጤማውም ጣፋጭ ስለነበረ ላሟ ሁሉንም በላችው።

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!